

# التحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء خطة الأعمال



Matija Potocnik/UNEP



منظمة  
الصحة العالمية



برنامج الأمم  
المتحدة للبيئة

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

التحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء: خطة الأعمال

WHO/FWC/PHE/EPE/13.03

© برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الصحة العالمية، 2013

كل الحقوق محفوظة. يمكن نسخ هذا المصنف كلياً أو جزئياً وبأي شكل من الأشكال للأغراض التعليمية أو غير الهادفة إلى الربح دون الحصول على إذن خاص من برنامج الأمم المتحدة للبيئة (البرنامج) أو منظمة الصحة العالمية (المنظمة)، شريطة توثيق المصدر. وينبغي تقديم طلبات الترجمة إلى البرنامج. ولا يجوز استخدام هذا المصنف لغرض إعادة بيعه أو لأي غرض تجاري آخر مهما يكن دون الحصول على إذن مسبق خطياً من البرنامج .

إخلاء المسؤولية. لا تنطوي التسميات المستعملة في هذا المصنف وطريقة عرض المواد الواردة فيه، على الإعراب عن أي رأي كان من جانب البرنامج أو المنظمة بشأن الوضع القانوني لأي بلد أو أرض أو مدينة أو منطقة أو لسلطات أي منها أو بشأن تحديد حدودها أو تخومها. علاوة على ذلك، فإن الآراء المعرب عنها لا تعكس بالضرورة قراراً أو سياسة معتمدة للبرنامج أو المنظمة، والاستشهاد بأسماء أو عمليات تجارية لا يعني المصادقة عليها .

UNEP promotes environmentally sound practices globally and in its own activities. This publication is printed on 100% recycled paper, using vegetable -based inks and other eco-friendly practices. Our distribution policy aims to reduce UNEP's carbon footprint.

# التحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء

## خطة الأعمال

### أولاً: مقدمة

- 1- تم إعداد خطة الأعمال هذه بشأن عمل التحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء استجابة للقرار 4/2 باء الذي اعتمدهته الدورة الثانية للمؤتمر الدولي لإدارة المواد الكيميائية في عام 2009. وتتضمن خطة الأعمال خارطة طريق تصف الاستراتيجيات والمراحل المهمة والوسائل لتحقيق غايات التحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء ("التحالف العالمي")، وهدفه العام. وتتوجه خطة الأعمال إلى جميع الأشخاص والمنظمات المهتمة بالمساهمة في عمل التحالف.
- 2- ويقر القرار 4/2 للمؤتمر الدولي لإدارة المواد الكيميائية بضرورة إيلاء الاهتمام الواجب للقضايا المتعلقة بالإدارة السليمة للمواد الكيميائية التي لم تكن موضع إدراك عام أو لم تعالج على نحو كاف. وفي هذا السياق يتمحور تركيز القرار 4/2 باء على "الرصاص في الطلاء" كقضية سياسية ناشئة ويقوم بما يلي:
  - (أ) يؤيد إنشاء شراكة عالمية للتخلص التدريجي من استخدام الرصاص في الطلاء كمساهمة في الدعوة الصادرة عن مؤتمر القمة العالمية للتنمية المستدامة لعام 2002 وعن غيرها من الجهات للتخلص التدريجي من الرصاص في الطلاء؛
  - (ب) يدعو جميع أصحاب المصلحة المهتمين إلى الانضمام إلى عضوية الشراكة العالمية، وإلى أن يلتزموا حسبما يتناسب، بالمساهمة بالموارد المالية أو العينية؛
  - (ج) يطلب إلى الشراكة العالمية أن تضع خطة أعمال تبيّن المراحل الأساسية الواضحة للتقدم في إنجاز التخلص التدريجي من الرصاص في الطلاء على الصعيد العالمي، وأن تقدم تقريراً بهذا الشأن إلى المؤتمر الدولي في اجتماعه الثالث.
- 3- وقد عقد التحالف العالمي أول اجتماعاته التنظيمية في جنيف في الفترة من 26 إلى 28 أيار/ مايو 2010 وتأسس في أعقاب استكمال الترتيبات الخاصة بالتشغيل في عام 2011.

### ثانياً: أهداف وغايات التحالف العالمي

- 4- يتمثل الهدف الرئيسي للتحالف في منع تعرض الأطفال إلى الطلاء الذي يحتوي على الرصاص وخفض التعرض المهني للرصاص إلى حده الأدنى. وفي هذا السياق يلتزم التحالف ببذل الجهود التي تدعم الوقاية الأولية، سعياً وراء الحد من الظروف التي تُسفر عن التعرض البيئي للرصاص قبل حدوث مثل هذا التعرض، أو القضاء على هذه الظروف. أما الغاية الأعم للتحالف فتتمثل في القضاء التدريجي على صناعة وبيع الطلاء الذي يحتوي على الرصاص والتخلص من المخاطر التي يطرحها هذا النوع من الطلاء.
- 5- وتتمثل غايات التحالف العالمي المحددة فيما يلي:
  - (أ) إنكاء وعي السلطات الحكومية والجهات التنظيمية، والقطاع الخاص، والمصنعين، والمستهلكين، والعمال، ونقابات العمال، ومقدمي الرعاية الصحية، بشأنسمية الرصاص في الطلاء ووجود بدائل أفضل تقنياً وأكثر مأمونية؛

- (ب) حفز تصميم وتنفيذ برامج ملائمة قائمة على الوقاية للحد من المخاطر الناجمة عن استعمال الطلاء الذي يحتوي على الرصاص والمنتجات المطلية به، والقضاء على هذه المخاطر؛
- (ج) المساعدة على تحديد مصنعي الطلاء ومعدي تركيباته الذين يستمرون في إنتاج وتسويق الطلاء الذي يحتوي على الرصاص، بغية تشجيع الإجراءات الرامية إلى التخلص من الرصاص تدريجياً في منتجاتهم؛
- (د) الترويج لإرساء الأطر الرقابية الوطنية الملائمة لوضع حد لتصنيع واستيراد وتصدير وبيع واستعمال الطلاء الذي يحتوي على الرصاص والمنتجات المطلية به؛
- (هـ) التشجيع حسب الاقتضاء، على تعزيز الاعتماد الدولي من طرف ثالث لمنتجات الطلاء الجديدة لمساعدة المستهلكين على التعرف على الطلاء والدهانات التي لا تحتوي على الرصاص المضاف؛
- (و) تبادل الإرشادات وتشجيع المساعدة على استبانة التعرض المحتمل للرصاص داخل المنازل وحولها، وفي مرافق رعاية الأطفال ومدارسهم التي يوجد بها طلاء يحتوي على الرصاص أو غباره والحد من هذا التعرض، وفي المرافق الصناعية التي تنتج أو تستعمل الطلاء الذي يحتوي على الرصاص والحد من تعرض العمال للرصاص.
- 6- ويرد تعريف "الطلاء الذي يحتوي على الرصاص" لأغراض التحالف العالمي في مرجع الحاشية أدناه.<sup>1</sup> ومصطلح الطلاء يشمل عموماً أنواع الدهانات، وطلاء اللك، والأصباغ، وطلاء المينا، وطلاء التلميع، وطلاء التبتين، وطلاء التغطية، والتي تستخدم في جميع الأغراض. وعادة ما يتكون الطلاء من مزيج من الراتنجات والأصباغ ومواد الحشو والمذيبات وغيرها من الإضافات. ويضاف الرصاص إلى الطلاء في شكل مركبات الرصاص ولكنه قد يوجد أيضاً كأحد الملوثات الناتجة عن عناصر الطلاء الأخرى. ولذا ينبغي بذل الجهود لخفض المحتوى الإجمالي من الرصاص إلى حده الأدنى.
- 7- وينطوي الطلاء الذي يحتوي على الرصاص على المخاطر في مرحلتي استخدامه (كطلاء جديد) وبعد استخدامه، ويُسفر عن قضايا موروثة تتجاوز عمر السطح المغطى بالطلاء بسبب تقشر وتدهور هذا السطح أو نتيجة لهدمه. وبذا فإن المخاطر الصحية تزداد أثناء عمليات التجديد وإعادة الطلاء التي تشمل الأسطح التي سبق طلاؤها بطلاء يحتوي على الرصاص. ومن الأمور التي تثير القلق بصفة خاصة أن الطلاء الزخرفي الذي يحتوي على الرصاص لا يزال مستخدماً في لعب الأطفال وغيرها من المنتجات التي يستخدمها الأطفال (أو المنتجات التي في متناول أيديهم). ولذا فإن التخلص من الطلاء الذي يحتوي على الرصاص الذي يستخدم في دهان الأسطح في المنازل أو حولها وفي المدارس (أي في دهان الأثاث والحوائط والأبواب وغيرها من الهياكل) يُعد أولوية ينبغي أن ينصب عليها تركيز التحالف العالمي.

## ثالثاً: دراسة الجدوى

- 8- تُعد جدوى القضاء على الطلاء الذي يحتوي على الرصاص واتخاذ التدابير الفعالة من أجل التعامل مع القضايا الموروثة التي تتعلق بالأسطح الدهونة، واضحة بالنسبة لكافة قطاعات المجتمع، سواء أكانت حكومية أو تنتمي إلى القطاع الخاص أو المجتمع المدني،<sup>2</sup> وذلك لأسباب عدة تتمثل فيما يلي:
- (أ) أسباب تتعلق بصحة الإنسان. الرصاص معدن سام ولم يُحدد مستوى آمن للتعرض له بالنسبة للأطفال. ويمكن أن يتسبب الرصاص في آثار خطيرة على صحة الإنسان، بما في ذلك التلف الدائم في المخ والجهاز العصبي،

<sup>1</sup> يشمل مصطلح "الطلاء": الدهانات وطلاء اللك والأصباغ وطلاء التلميع وطلاء التبتين وطلاء التغطية، التي تستخدم في أي غرض من الأغراض؛ وعادة ما يتكون الطلاء من مزيج من الراتنجات والأصباغ ومواد الحشو والمذيبات وغيرها من الإضافات. "الطلاء الذي يحتوي على الرصاص" هو طلاء أضيف له مركب أو أكثر من مركبات الرصاص. وتشمل مركبات الرصاص التي عادة ما تضاف إلى الطلاء ولا تقتصر على كل مما يلي:

Lead monoxide, Lead octanoate, Lead chromate, Lead 2-ethylhexanoate, Lead sulfate, Lead oxide, Leadmolybdate, Lead nitrate, Lead sulfo-chromate yellow, Lead naphthenate, Lead chromatemolybdate sulfate red, Lead peroxide, Lead carbonate (white lead), Lead chromate oxide and Tri lead - bis (carbonate) - dihydroxide<sup>1</sup>.

ويُحدد إجمالي تركيز الرصاص على أساس نسبة مئوية من وزن مجموع الجزء غير الطيار من المنتج أو من وزن طبقة الطلاء الجافة. وقد توجد مركبات الرصاص في الطلاء كأحد الملوثات الناتجة عن عناصر الطلاء الأخرى. ولذا ينبغي بذل الجهود لخفض المحتوى الكلي من الرصاص إلى حده الأدنى. وتشير البيانات الحالية الصادرة عن عدد من البلدان إلى أن مستويات الرصاص الموجود في العديد من أنواع الطلاء الزخرفي تقل عن 90 جزءاً في المليون وكثيراً ما تقل عن 45 جزءاً في المليون.

<sup>2</sup> لأغراض خطة الأعمال، يشمل مصطلح "المجتمع المدني" النقابات العمالية، والمهنيين من مقدمي الرعاية الصحية، والجمعيات، والجامعات، والمنظمات غير الحكومية المعنية بالدعوة.

واختلال وظائف الكلى، وأمراض الدم، وتدهور الصحة الإنجابية. ويُعد الأطفال دون السادسة من العمر والنساء الحوامل (بسبب تعرض الأجنة) الأشد تعرضاً.

(ب) أسباب اقتصادية. تنتج عن استخدام الطلاء الذي يحتوي على الرصاص تكاليف مباشرة وأخرى غير مباشرة، تشمل تكاليف الرعاية الصحية وخسائر الإنتاجية. وتشير تقديرات منظمة الصحة العالمية إلى أن الرصاص مسؤول عن 0,6% من عبء المرض على الصعيد العالمي، وهناك 600 000 حالة من الأطفال المصابين بالإعاقة الذهنية تستجد سنوياً. وعلى العكس من ذلك، فمن المعروف أن التكلفة الاقتصادية للقضاء على الرصاص في العديد من أنواع الطلاء منخفضة، وقد نجح عدد من المصنعين بالفعل في تغيير تركيبات منتجاتهم ليتجنبوا استخدام الرصاص المضاف عمداً.

(ج) أسباب بيئية. الرصاص عنصر مستقر (معمّر) موجود في الطبيعة وهو سام بالنسبة للنبات والحيوان والكائنات المجهرية. وهو يتراكم حيويًا في معظم الكائنات العضوية، ويحدث التعرض البيئي من خلال مصادر ومسارات متعددة. وقد أدت إزالة الرصاص من البنزين إلى تراجع كبير في الانبعاثات المنقولة جواً والتعرض المرتبط بها وما لذلك من أثر على الصحة العمومية. وعلى العكس من ذلك، فإن استمرار استخدام الرصاص في الطلاء لا يزال مصدرًا للتعرض لم يتم التصدي له في أنحاء كثيرة من العالم.

(د) أسباب تجارية. طُرحت أنواع الطلاء الذي لا يحتوي على الرصاص في الأسواق منذ عدة سنوات وأثبتت ملاءمتها كبديل تجاري. ويستطيع مصنعو الطلاء ومستخدموه ضمان استمرار إمكانية الوصول إلى الأسواق التي تضع قيود على الطلاء الذي يحتوي على الرصاص والحد من المخاطر التجارية المحتملة (بما في ذلك المخاطر الصحية التي يتعرض لها العمال والعملاء، ودعاوى الامتثال والمسؤولية، والإضرار بالسمعة) عن طريق إنتاج الطلاء الذي لا يحتوي على مركبات الرصاص المضافة.

(هـ) أسباب تنظيمية. تمت بالفعل مكافحة استخدام الطلاء الذي يحتوي على الرصاص على نطاق واسع في العديد من البلدان من خلال اللوائح التنظيمية. وسُجل تراجع قابل للقياس في مستويات الرصاص في الدم لدى الأطفال والسكان عموماً بعد إزالة الرصاص المضاف إلى البنزين، والذي كان أيضاً محور تركيز الجهود الدولية المتضاربة واللوائح الوطنية. وعلى المستوى الحكومي الدولي، وُجّهت عدة دعوات رفيعة المستوى للتخلص التدريجي من الطلاء القائم على الرصاص.<sup>3</sup>

9- ورغم حقيقة أن مخاطر التعرض للرصاص قد تحددت بوضوح، فهناك ثلاث مسائل مازالت تثير القلق على الصعيد الدولي، ألا وهي:

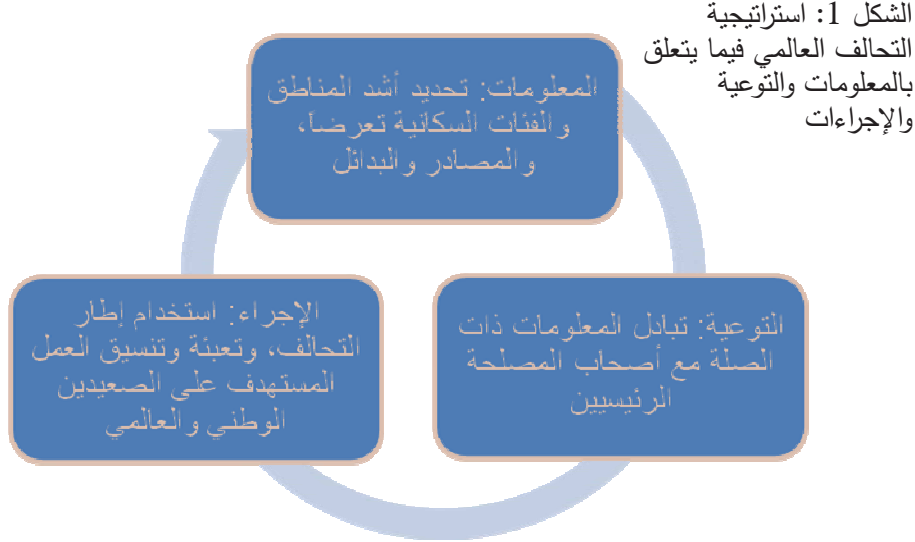
(أ) زيادة إنتاج الطلاء والدهانات واستخدامها. تُعد صناعة الطلاء والدهانات تجارة عالمية متنامية، وتقدر القيمة السنوية للإنتاج والمبيعات بنحو 85 مليار دولار أمريكي. ويرتبط نمو صناعة الطلاء والدهانات ارتباطاً وثيقاً بالنمو الاقتصادي للبلدان، وبالتالي فإن مخاطر التعرض للرصاص ستزداد إن لم يتم القضاء على استخدام الطلاء الذي يحتوي على الرصاص المضاف. وتتوافر أنواع الطلاء التي لا تحتوي تركيباتها على مركبات الرصاص بالألوان والأداء والقيمة التجارية نفسها.

(ب) قصور المعلومات. لا يتوفر سوى القليل من المعلومات عن أنواع الطلاء التي تحتوي على الرصاص وتركيبات الرصاص فيها، حيث إنه في العديد من البلدان لا توضع المنتجات دائماً بوضوح. ويجعل ذلك من الصعب على الحكومات ومصنعي الطلاء، والمعماريين، والعمال، ومقدمي الرعاية الصحية، والمسؤولين عن الصحة العمومية، وخبراء البيئة، والمستهلكين، اتخاذ الإجراءات الملائمة للحد من مخاطر التعرض، مثل استخدام البدائل الأكثر مأمونية.

(ج) انعدام الوعي: وكذلك فإن مستوى الوعي متدنٍ في العديد من البلدان والفئات السكانية فيما يتعلق بمخاطر الطلاء الذي يحتوي على الرصاص المحتملة على الصحة والبيئة. ويؤدي ذلك إلى جانب قصور المعلومات عن سبب استمرار استخدام الطلاء الذي يحتوي على الرصاص، إلى صعوبة تحديد الأفراد والفئات السكانية المعرضة للمخاطر، كما سيكون من الصعب على أصحاب المصلحة تعبئة الدعم السياسي ودعم المستهلكين من أجل اتخاذ الإجراءات اللازمة.

<sup>3</sup> مؤتمر القمة العالمي للتنمية المستدامة، خطة التنفيذ، الفقرة 57؛ النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية (2006)؛ المؤتمر الدولي لإدارة المواد الكيميائية، القرار 4/2 باء (2009)

10- يتمثل التحليل الذي تستند إليه استراتيجية الأعمال في وجود الثغرات على مستويين رئيسيين: (1) ثغرات في المعلومات (مثل توافر وإتاحة المعلومات عن أنواع الطلاء المطروحة في السوق التي مازالت تحتوي على الرصاص المضاف)، (2) ثغرات في وعي أصحاب المصلحة (مثل الوعي بالمخاطر وبالبدايل والإجراءات التي تُفُذت بنجاح). ويتمثل جوهر استراتيجية أعمال التحالف العالمي في التصدي لهذه المشكلات على النحو التالي:



(أ) **المعلومات.** تجميع واستكمال وحفظ مجموعة عالمية من المعلومات التي تتعلق بالفئات السكانية المتضررة والشديدة التعرض (مثل الأطفال والنساء والعمال)، والعواقب السلبية للتعرض للرصاص على الصحة بالنسبة للأفراد والفئات السكانية، وتلك التي تتعلق بصناعة الطلاء الذي يحتوي على مركبات الرصاص وبيعه. ويُعد ذلك ضرورياً لضمان الدقة ولسد الثغرات وإتاحة التقدم صوب التخلص من الرصاص، وينبغي رصده مقارنة بخط أساس يتمثل في ما نعرفه الآن من معلومات.

(ب) **التوعية.** تبادل واستخدام على نحو أمثل هذه المعلومات من جانب الحكومات ومصنعي الطلاء ومعدّي تركيباته والمجتمع المدني ومجموعات أصحاب المصلحة والأفراد (مثل الوالدين، ومقدمي الخدمات التعليمية والرعاية الطبية، ومصنعي الطلاء، وعمال الطلاء والبناء وممثليهم). ويُعد إذكاء الوعي والاهتمام بالمخاطر الصحية البيئية وفوائد التخلص من الطلاء الذي يحتوي على الرصاص وإمكانية تحقيقه، شرطاً أساسياً من أجل تعبئة العمل. وسيتمثل النهج المتبع في جمع مصادر المعلومات الجديدة والاستناد إلى مصادر المعلومات القائمة حيثما أمكن ذلك، وتوفير أمثلة للتدخلات السياساتية الناجحة التي طبقت بالفعل.

(ج) **الإجراءات.** التشجيع على المشاركة في أهداف وغايات التحالف العالمي وتحقيقها. وسيكون ذلك من خلال إعداد مجموعة من الإجراءات الواضحة والملموسة والقابلة للقياس، التي تستهدف التخلص من الطلاء الذي يحتوي على الرصاص، والتي ستتفُذ وفقاً للإطار التشغيلي للتحالف العالمي. وسيعزز العمل المتلاحم على الصعيد الوطني من خلال التشجيع على تأسيس التحالفات الوطنية من أجل التخلص من الطلاء الذي يحتوي على الرصاص كوسيلة للتقدم صوب أهداف وغايات التحالف العالمي.

11- مراعاة الالتزام الدولي الشامل بالإدارة السليمة للمواد الكيميائية، وبالتحديد هدف النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية الذي يرمي إلى ضمان أنه بحلول عام 2020 ستُنتج في إنتاج جميع المواد الكيميائية أساليب تخفض أثارها الضارة على صحة الإنسان وعلى البيئة إلى الحد الأدنى، ويسعى التحالف العالمي إلى وضع أهداف لفرادى المشاريع يمكن واقعياً تحقيقها قبل عام 2020.

## خامساً: نهج الأعمال

- 12- يتمثل نهج الأعمال الذي يتبعه التحالف العالمي في تعبئة قدر كبير من العمل من أجل التخلص من الطلاء الذي يحتوي على الرصاص، وذلك بالتركيز على ما يلي:
- (أ) تعبئة أصحاب المصلحة لينتقوا حول برنامج واحد يتسم بالمرونة، ويتمحور حول البدء بتنفيذ الإجراءات ذات الأولوية؛
- (ب) تيسير التفاعل بين أصحاب المصلحة من أجل تعزيز المبادرات القائمة وتكميلها والحد من الازدواجية؛
- (ج) تحديد الفرص المحددة التي تُعد مشاركة أصحاب المصلحة من مختلف مجموعات أصحاب المصلحة ضرورية فيها، أو الفرص التي يُكتشف غياب الأنشطة بشأنها، ودعم هذه الفرص.
- (د) تشجيع الشركات على الاستعاضة عن مركبات الرصاص المضافة إلى الطلاء ببدايل أكثر مأمونية.
- (هـ) تقييم مدى نجاح التحالف وتنقيح استراتيجياته حسب الاقتضاء.
- 13- وسوف يطبق نهج الأعمال الموضح أعلاه من خلال خمسة أفرقة عاملة معنية بمجالات التركيز لتنفيذ المهام المحددة اللازمة لتحقيق الهدف والغاية الشاملين للتحالف العالمي. وترتبط هذه الأفرقة الخمسة بالموضوعات التالية: الجوانب الصحية، والجوانب البيئية، وصحة العمال، والتشريعات واللوائح، وتوعية دوائر الصناعة. ويمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات عن الأفرقة العاملة وتشكيلها وعن خطط العمل التفصيلية على الموقع الإلكتروني للتحالف العالمي.<sup>4</sup>

## سادساً: خارطة الطريق نحو التحالف العالمي

- 14- سيسعى التحالف العالمي إلى التركيز مبدئياً على بذل الجهود لحماية الفئات السكانية الأكثر تعرضاً، وسيركز على ثمانية إجراءات رئيسية للتصدي للثغرات التي تم تحديدها في استراتيجية الأعمال. وستسهم هذه الإجراءات الرئيسية في إرساء الأسس اللازمة لتحقيق أهداف وغايات التحالف العالمي.
- 15- الإجراءات ذات الأولوية للفترة 2012-2013، المُستقاة من خطط العمل الخاصة بمجالات التركيز، والواردة هنا دون ترتيب محدد:
- (أ) إنشاء وإطلاق آلية أو مركز لمعلومات التحالف العالمي يحتوي على المواد المتاحة للدعوة والمعلومات عن مستويات الرصاص في الطلاء، وعن اختبار الرصاص في الدم وترصده، والمبادئ التوجيهية للعلاج، وما إلى ذلك (ويتعلق ذلك بمجال التركيز المعني بالصحة والبيئة وتوعية دوائر الصناعة والتشريعات وإذكاء الوعي). وسيشمل التركيز المبدئي لآلية تبادل المعلومات المواد اللازمة لدعم تحديد يوم دولي للعمل؛
- (ب) إعداد مقترح بشأن تحديد يوم عمل دولي للوقاية من التسمم بالرصاص، والحصول على دعم واسع النطاق من الحكومات وأخصائيي الطب السريري والمهنيين في مجال الصحة العمومية ومن غيرهم من أصحاب المصلحة، على أن يتمحور التركيز المبدئي على التخلص من الطلاء الذي يحتوي على الرصاص (ويتعلق ذلك بمجالات التركيز المعنية بالجوانب الصحية والجوانب البيئية)؛
- (ج) سدّ الثغرات في المعلومات بشأن وجود أو عدم وجود الطلاء الذي يحتوي على الرصاص في أسواق المستهلكين في البلدان حيث لا تتوافر البيانات أو لا يتوافر سوى القليل منها، وزيادة المعلومات بشأن مسارات التعرض للرصاص فيما يتعلق بقطاعات السكان المعرضة للخطر (على سبيل المثال، الأطفال دون السادسة من العمر، مستعملو الطلاء والعمال في مرافق إنتاج الطلاء) والمرتبطة بمختلف فئات الطلاء (على سبيل المثال، الطلاء الزخرفي، الطلاء الصناعي، وبطانات دهان المعادن المانعة للتآكل وغيرها)؛ (ويتعلق ذلك بمجالات التركيز كافة)؛

<sup>4</sup> يمكن الوصول إلى الموقع الإلكتروني للتحالف العالمي للفضاء على الرصاص في الطلاء عبر الرابط التالي:

<http://www.unep.org/hazardoussubstances/Home/tabid/197/hazardoussubstances/LeadCadmium/PrioritiesforAction/GAELP/tabid/6176/Default.aspx>

- (د) وضع مبادئ توجيهية تقنية لمصنعي الطلاء بشأن بدائل مركبات الرصاص المستخدمة في الطلاء؛ (ويتعلق ذلك بمجالات التركيز المعنية بالجوانب الصحية والجوانب البيئية وتوعية دوائر الصناعة)؛
- (هـ) إعداد إطار لوسم منتجات الطلاء واعتمادها (ويتعلق ذلك بمجالات التركيز المعنية بالتشريعات واللوائح وتوعية دوائر الصناعة)؛
- (و) بث وثيقة تعرض عناصر إطار رقابي وطني للقضاء على الطلاء الذي يحتوي على الرصاص وإجراء مناقشة حول هذه العناصر (ويتعلق ذلك بمجالات التركيز المعنية بالتشريعات واللوائح)؛
- (ز) الإسهام بالخبرة الفنية بشأن الطلاء الذي يحتوي على الرصاص لوضع الصيغة النهائية للمبادئ التوجيهية المسندة بالبيانات التي أعدتها منظمة الصحة العالمية بشأن الوقاية من التعرض للرصاص وإدارته، بما في ذلك التوصيات بشأن وضع برامج فحص الرصاص في الدم ورصده (ويتعلق ذلك بمجالات التركيز كافة)؛
- (ح) إشراك جهات إضافية من أصحاب المصلحة في عمل التحالف العالمي، بما في ذلك من خلال إنشاء تحالفات وطنية للإسهام في أنشطة التنفيذ، وتحصيل المزيد من المساهمات المالية لتيسير إنجاز أهداف وغايات التحالف العالمي (ويتعلق ذلك بمجالات التركيز كافة).
- 16- وسوف ينبغي إجراء الإجراءات الإضافية للفترة 2014-2020 إلى ما بعد إنكفاء الوعي وتوفير المعلومات من أجل تعزيز عمل التحالف العالمي وتحقيق أهدافه وغاياته. وفيما يلي الإجراءات التي ستتخذ، دون ترتيب معين:
- (أ) تعزيز إرساء الأطر التنظيمية الوطنية الملائمة لوضع حد لتصنيع واستيراد وتصدير وبيع واستعمال الطلاء الذي يحتوي على الرصاص والمنتجات المطلية به؛
- (ب) تعزيز الاعتماد من طرف ثالث لمنتجات الطلاء الجديدة الخالية من الرصاص، ولاسيما في البلدان التي قد تواجه تحديات في الإنفاذ الشامل للأطر التنظيمية الوطنية الرامية إلى منع تصنيع واستيراد وتصدير وبيع واستعمال الطلاء الذي يحتوي على الرصاص والمنتجات المطلية به؛
- (ج) تحديد المعلومات التي قد تحتاج إليها المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحجم المصنعة للطلاء لكي تتمكن من تغيير تركيبات منتجاتها من الطلاء للتخلص من استخدام مركبات الرصاص المضافة، وإنشاء آلية لتزويدها بهذه المعلومات حسب الاقتضاء؛
- (د) إعداد وبث المواد الإرشادية عن كيفية خفض إلى الحد الأدنى احتمالات التعرض للرصاص داخل المنازل وحولها وفي مرافق رعاية الأطفال، والمدارس وغيرها من المباني التي استُخدم فيها الطلاء الذي يحتوي على الرصاص في الماضي، بما في ذلك المعلومات عن الإجراءات السليمة التي ينبغي اتباعها لإعادة طلاء وإعادة تشكيل الأسطح وهدمها.
- (هـ) إعداد وبث المواد الإرشادية بشأن كيفية تلافي تعرض العمال إلى الرصاص في المرافق الصناعية المنتجة أو المستخدمة للطلاء الذي يحتوي على مركبات الرصاص المضافة، أو خفضه إلى الحد الأدنى؛
- (و) زيادة القدرة على إجراء اختبارات الدم وبرامج التردد من أجل تقييم المخاطر المنزلية والمهنية وتنفيذ التوعية العامة والمهنية بشأن تخفيف أثر التسمم بالرصاص.

## سابعاً: رصد خطة الأعمال وتقييمها

- 17- ستُلتمس المعلومات من الأفرقة العاملة المعنية بمجالات التركيز بشأن منجزات خطة العمل ومؤشرات الأداء، وذلك على أساس سنوي.
- 18- وستشمل المؤشرات لتقييم خطة العمل كل مما يلي:
- (أ) عدد البلدان التي اعتمدت رسمياً القوانين واللوائح والمعايير و/ أو الإجراءات الملزمة لفرض الرقابة على إنتاج الطلاء الذي يحتوي على الرصاص وتصديره وبيعه واستخدامه، مع الاهتمام بصفة خاصة بالتخلص من الرصاص في الطلاء الزخرفي وأنواع الطلاء التي يحتوي على الرصاص المستخدمة في أغراض أخرى تسهم في الغالب في تعرض الأطفال إلى الرصاص؛



الأهداف: 2013 30 بلداً

2015 70 بلداً أو أكثر

2020 جميع البلدان

(ب) عدد الشركات المنتجة للطلاء التي التزمت بعمل التحالف العالمي وامتنعت عن استخدام مركبات الرصاص المضاف في جميع أنواع الطلاء الزخرفي التي تُصنعها.

الأهداف: 2013 التزام 5 مصنعين للطلاء التزاماً عالياً بعمل التحالف العالمي

2015 امتناع 50 مُصنَّعاً للطلاء عن استخدام مركبات الرصاص المضافة

2020 امتناع جميع مصنعي الطلاء عن استخدام مركبات الرصاص المضافة في المجالات ذات الأولوية

(ج) عدد البلدان التي تنفذ أنشطة إذكاء الوعي الوطني بشأن مخاطر الطلاء الذي يحتوي على الرصاص.

الأهداف: 2013 تنظيم 5 بلدان ليوم التوعية الوطنية للوقاية من التسمم بالرصاص مع التركيز على مخاطر الطلاء الذي يحتوي على الرصاص

2015 تنظيم 10 بلدان ليوم التوعية الوطنية للوقاية من التسمم بالرصاص مع التركيز على مخاطر الطلاء الذي يحتوي على الرصاص

2020 تنظيم 40 بلداً ليوم التوعية الوطنية للوقاية من التسمم بالرصاص مع التركيز على مخاطر الطلاء الذي يحتوي على الرصاص

(د) عدد المساهمين المشاركين في عمل التحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء.

الأهداف: 2013 مشاركة 30 مساهماً (من الحكومات والمنظمات) في عمل التحالف العالمي

2015 مشاركة 50 مساهماً (من الحكومات والمنظمات) في عمل التحالف العالمي

2020 مشاركة 70 مساهماً (من الحكومات والمنظمات) في عمل التحالف العالمي

19- وسيقدم برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الصحة العالمية التقارير الدورية عن التقدم المُحرز عموماً على أساس مؤشرات الأداء لخطة الأعمال، وستشمل الجهات التي ستتلقى هذه التقارير دورات المؤتمر الدولي لإدارة المواد الكيميائية، الذي يجري استعراض التقدم المُحرز بشأن هذا الموضوع تحت ولايته كقضية سياسية ناشئة.

## ثامناً: عضوية التحالف العالمي

20- يعتمد نهج الأعمال الذي يتبعه التحالف العالمي اعتماداً كبيراً على انضمام أصحاب المصلحة إلى المساهمين في التحالف والتزامهم بالتصدي لقضية الطلاء الذي يحتوي على الرصاص. وقد يشمل أصحاب المصلحة كل مما يلي: الحكومات (بما في ذلك وزارات البيئة والصحة والصناعة والعمل فضلاً عن الوكالات المتخصصة)، والمنظمات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية بما في ذلك منظمات المجتمع المدني، والهيئات الإقليمية، والجمعيات الخيرية، والجامعات، ووسائل الإعلام، والقطاع الخاص. ويشمل القطاع الخاص مصنعي

الأصباغ، ومعدني تركيبات الطلاء، وتجار التجزئة، فضلاً عن الرباطات الصناعية المعنية، والشركات الصغيرة والمتوسطة الحجم.

21- ويُدعى أعضاء التحالف العالمي "مساهمون". وينبغي على جميع المساهمين التعهد علناً بدعم العمل من أجل تحقيق أهداف وغايات التحالف العالمي وستنشر قائمة بأسمائهم على الموقع الإلكتروني للتحالف العالمي. وقد يشمل المساهمون كل مما يلي:

(أ) ممثلي الحكومات الوطنية للبلدان التي تخلصت تدريجياً من استخدام الطلاء الذي يحتوي على الرصاص والتي ترغب في تبادل الخبرات وتقديم المساعدة إلى غيرها من الحكومات المستعدة لذلك، وكذلك ممثلي الحكومات الوطنية للبلدان التي لا يزال الطلاء الذي يحتوي على الرصاص يباع فيها؛

(ب) ممثلي المنظمات الحكومية الدولية المعنية مثل المنظمات المشاركة التابعة للبرنامج المشترك بين المنظمات للإدارة السليمة للمواد الكيميائية؛

(ج) ممثلي صناعة الطلاء والدهانات والشركات الدولية والوطنية التي تُصنِّع الطلاء و/ أو تعد تركيبات الطلاء والتي تزود المصنعين بمركبات الرصاص لاستخدامها في صناعة الطلاء؛

(د) المنظمات الدولية والوطنية المعنية بشؤون الطب والإسكان والصحة؛

(هـ) الأكاديميين من ذوي الخبرة في المجالات ذات الصلة؛

(و) ممثلي المنظمات غير الحكومية الدولية والوطنية التي تعمل على مسائل الصحة البيئية والتي لديها خبرة في توعية الجمهور وفي تنظيم حملات إنكاء الوعي أو في تنفيذ برامج الوقاية على المستوى المجتمعي أو الوطني؛

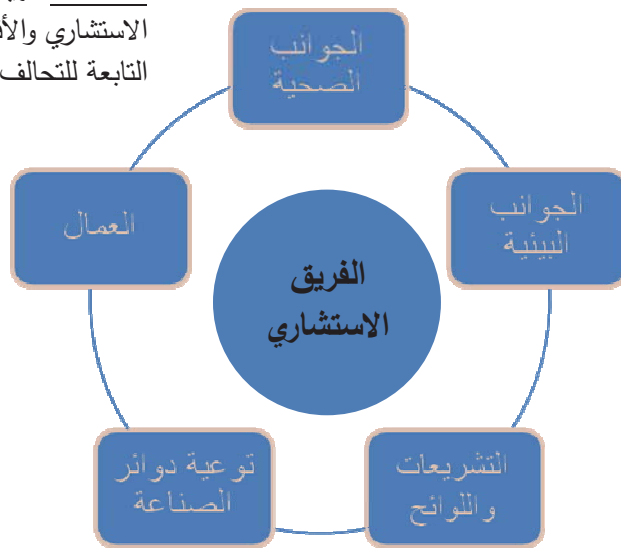
(ز) النقابات على المستوى المحلي والوطني والدولي.

22- ويمكن تقديم المساهمات في شكل مساهمات عينية و/ أو في شكل خبرات تقنية أو دعم مالي لعمل التحالف العالمي. ويحتوي التذييل 1 على المزيد من المعلومات وعلى نموذج خطاب يُستكمل من جانب المساهمين لتسجيل مساهمتهم في عمل التحالف العالمي.

## تاسعاً: هيكل التحالف العالمي

23- ليس التحالف العالمي كياناً مؤسسياً وإنما مبادرة تعاونية. ولذا فقد أعد برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الصحة العالمية إطاراً تنظيمياً لوصف ترتيبات العمل الخاص بالتحالف العالمي بما في ذلك دور الفريق الاستشاري، وأفرقة العمل المعنية بمجالات التركيز الخمسة المواضيعية ولتقديم الإرشاد بشأن الاتصالات العامة، وحقوق المساهمين ومسؤولياتهم، وكذلك الإرشاد بشأن المسائل المالية.

الشكل 2: الهيكل التنظيمي للفريق الاستشاري والأفرقة العاملة المواضيعية التابعة للتحالف العالمي



24- ويعمل التحالف العالمي كمشروع مشترك ينفذ وفقاً لولايات وبرامج عمل كل من برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الصحة العالمية. وقد أنشئ موقع إلكتروني يمثل مركزاً للمعلومات عن التحالف العالمي. ويُستضاف هذا الموقع كجزء من الموقع الإلكتروني للمواد الكيميائية التابع لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ويمكن الوصول إليه عبر الرابط التالي:

<http://www.unep.org/hazardoussubstances/Home/tabid/197/hazardoussubstances/LeadCadmium/PrioritiesforAction/GAELP/tabid/6176/Default.aspx>

## GENERAL

25- وشارك برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الصحة العالمية في تشكيل الفريق الاستشاري للتحالف العالمي، وهو بمثابة آلية مهمة لمناقشة القضايا المشتركة بين الأفرقة العاملة المواضيعية المختلفة، ولإستعراض التقدم المحرز في الأنشطة ورصده، ولتقديم المدخلات إلى التقارير المرحلية الرسمية التي يُعدها برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الصحة العالمية عن عمل التحالف العالمي. وهناك فريق استشاري مؤقت يضطلع بالعمل منذ عام 2011. وقد أرسى الفريق الاستشاري المؤقت الأسس للإطار التشغيلي الخاص بالتحالف العالمي وخطة أعماله، بضم العناصر الواردة في خطط عمل الأفرقة العاملة المواضيعية وتحديد أولوياتها.

26- واستناداً إلى توصيات الفريق الاستشاري المؤقت، تضطلع بالعمل الحالي للتحالف العالمي الأفرقة العاملة المواضيعية الخمسة المعنية بالجوانب الصحية والبيئية وصحة العمال والتشريع والتنظيم وتوعية دوائر الصناعة، وتدعو منظمة الصحة العالمية أو برنامج الأمم المتحدة للبيئة هذه الأفرقة للاجتماع حسب الاقتضاء. وسوف تشارك الأفرقة العاملة في جهود المساهمين في التحالف العالمي على نحو مباشر وتتولى إعداد خطط عمل مفصلة بالتعاون مع المنظمة أو مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة حسب الاقتضاء.

27- ويضم الفريق الاستشاري المؤقت ممثلين عن حكومات نيجيريا والولايات المتحدة الأمريكية وكل من المنظمات غير الحكومية التالية: الرابطة الدولية لأطباء الأطفال، والمجلس الدولي لمنتجات الطلاء وأحبار الطباعة، والشبكة الدولية للقضاء على الملوثات العضوية الثابتة، ومنظمة أوكي الدولية، والخبراء من جامعة سينسيناتي وكلية شيكاغو للصحة العامة بجامعة إلينوي.

28- وسيدعو برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الصحة العالمية إلى انعقاد منتدى عالمي مرة كل سنتين على الأقل، ليكون بمثابة قاعدة لتبادل المعلومات عن التقدم الذي يحرزه التحالف العالمي، ولتقديم واستعراض عمل التحالف العالمي وتبادل المعلومات والخبرات بين المساهمين وحفز العمل المستقبلي. وسيضم المنتدى أو الاجتماع العالمي ممثلين عن الحكومات والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية. وستتاح أيضاً مشاركة الخبراء من الأفراد الذين يساهمون في عمل التحالف العالمي. وسيتم إخطار جميع المساهمين بموعد ومكان اجتماعات التحالف العالمي.

29- ويتولى موظفو برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الصحة العالمية أعمال الأمانة للتحالف العالمي وفريقه الاستشاري ولعمل الأفرقة العاملة المواضيعية، بموجب ولاية كل منهما وهيكلهما التنظيمي. وستتولى منظمة الصحة العالمية دعم العمل المتعلق بالأفرقة العاملة المواضيعية المعنية بجوانب الصحة وصحة العمال، ويتولى برنامج الأمم المتحدة للبيئة دعم العمل المتعلق بجوانب البيئة وتوعية دوائر الصناعة والتشريع والتنظيم.

## حادي عشر: الجوانب المالية

30- يُعد المساهمون في التحالف العالمي مسؤولين عن تمويل أنشطتهم وعن المساعدة في تحديد الجهات المانحة المحتملة التي تهتم بتوفير الموارد للجوانب الأخرى من خطة أعمال التحالف العالمي.

31- وسيقدم برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الصحة العالمية الموارد لدعم عمل التحالف العالمي رهناً بتوافر التمويل الناتج عن ما يبذله من جهود لتعبئة الموارد. ومن المتوقع أن يغطي ذلك تكلفة الموظفين والتكاليف التشغيلية بما في ذلك الاتفاقات التعاقدية وأنشطة الاتصالات والتوعية بما في ذلك نماذج المعلومات، والرسائل الإخبارية، واستضافة موقع إلكتروني مخصص، وعقد اجتماع لمنتدى التحالف العالمي مرة كل سنتين على الأقل.

لدعم مشاركة البلدان النامية والاقتصادات التي تمر بمرحلة انتقالية حيثما أمكن. وفي عام 2012 اقتسمت المنظمتان مجموع الموارد من الموظفين البالغ 0,8 شخص/ سنة لأنشطة التحالف العالمي.

32- وفي الفترة 2010-2012 قدمت حكومة الولايات المتحدة الدعم المالي لعقد الاجتماع التشغيلي المبدئي للتحالف العالمي في أيار/ مايو 2010 والاجتماع الثاني للتحالف العالمي في تموز/ يوليو 2012. وساهمت حكومات ألمانيا والنرويج والسويد في التكاليف التشغيلية خلال مرحلة البدء الأولى للتحالف العالمي.

33- وقدم الدعم الخاص بمشاريع محددة مباشرة إلى المساهمين من المنظمات غير الحكومية في كل من نيبال والكاميرون من جانب النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية وبرنامج "البداية السريعة" للأنشطة التي تركز على إنكاء الوعي، ومن جانب برنامج "تحول آسيا" (SWITCH Asia) التابع للاتحاد الأوروبي في سياق مبادرة الإنتاج والاستهلاك المستدامين في سبعة من بلدان آسيا. وبموجب التجديد الخامس لموارد مرفق البيئة العالمية تُعد المشاريع الرامية إلى القضاء على الطلاء الذي يحتوي على الرصاص جزءاً من استراتيجية المرفق الخاصة بالمواد الكيميائية فيما يتعلق بقضايا النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية السياسية الناشئة.

34- ويقدم التذييل 2 ميزانية إرشادية للتحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء للفترة 2013-2015.





## التحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء معلومات عن الانضمام للمساهمين

التحالف العالمي هو مبادرة طوعية تعاونية تسعى إلى تركيز جهود مجموعة متنوعة من أصحاب المصلحة وحفزها من أجل تحقيق الأهداف الدولية بشأن وقاية الأطفال من التعرض للرصاص في الطلاء والحد من التعرض المهني للطلاء الذي يحتوي على الرصاص. ويُعد التحالف العالمي جهداً مشتركاً بين برنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الصحة العالمية.

أهداف وغايات التحالف العالمي	ماذا يعني أن تُصبح مساهماً
<p>يتمثل الهدف العام للتحالف العالمي في القضاء على الطلاء الذي يحتوي على الرصاص لوقاية الأطفال من التعرض للرصاص والحد من التعرض المهني للطلاء الذي يحتوي على الرصاص. وتتمثل الغاية العامة في القضاء التدريجي على صناعة وبيع الطلاء الذي يحتوي على الرصاص والقضاء في نهاية المطاف على المخاطر التي يطرحها هذا النوع من الطلاء. وتشجع مشاركة ممثلي الحكومات، والمنظمات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية بما في ذلك منظمات المجتمع المدني، والهيئات الإقليمية، والجمعيات الخيرية، والجامعات، ووسائل الإعلام، والقطاع الخاص، والخبراء المهتمين المنتمين إليها.</p> <p>ويُنظَّم عمل التحالف العالمي من خلال خمسة مجالات تركيز، ألا وهي:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>(1) الجوانب البيئية،</li> <li>(2) الجوانب الصحية،</li> <li>(3) صحة العمال،</li> <li>(4) التشريعات واللوائح،</li> <li>(5) توعية دوائر الصناعة.</li> </ol>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• الالتزام بتحقيق الأهداف والغايات العامة لعمل التحالف العالمي.</li> <li>• المساهمة المالية و/أو العينية بالخبرات التقنية في إعداد وتنفيذ الأنشطة التي تساعد على تحقيق أهداف وغايات التحالف العالمي.</li> <li>• العمل وفقاً للإطار التشغيلي للتحالف العالمي.</li> <li>• التعريف بك مساهم في التحالف العالمي علناً.</li> <li>• التواصل داخل الشبكة وتبادل المعلومات والمشاركة مع المساهمين الآخرين في التحالف العالمي.</li> </ul>
<h3>كيفية الانضمام إلى التحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء</h3> <p>ينبغي على الإدارات الحكومية والمنظمات والأفراد الراغبين في الانضمام إلى المساهمين في التحالف العالمي تقديم خطاب نوايا للإعلان عن التزام المساهم بالأهداف والغايات العامة للتحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء، وتقديم المعلومات عن المبادرات المحددة التي يجري تنفيذها لدعم الأهداف والغايات العامة للتحالف العالمي.</p>	

### يرجى تقديم خطاب النوايا إلى كل من:

Director Public Health and Environment  
World Health Organization

Public Health and Environment  
20 Avenue Appia  
CH-1211 Geneva 27 Switzerland  
Fax: +41 22 791 4127  
E-mail: [noleadpaint@who.int](mailto:noleadpaint@who.int)

Head, Chemicals Branch  
United Nations Environment Programme

Division of Technology, Industry and Economics  
11-13, Chemin des Anémones  
CH-1212 Châtelaine, Geneva, Switzerland  
Fax: +41 22 797 34 60  
E-mail: [lead-cadmium.chemicals@unep.org](mailto:lead-cadmium.chemicals@unep.org)

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال ببرنامج الأمم المتحدة للبيئة ومنظمة الصحة العالمية على العنوانين الواردين أعلاه.

[HTTP://WWW.UNEP.ORG/HAZARDOUSUBSTANCES/](http://www.unep.org/hazardousubstances/)

(SECTION ON GAELP)

## نموذج الخطاب

يُرجى طباعة الخطاب على ورقة تحمل ترويسة المنظمة والتوقيع عليها

التاريخ

إلى من يهمله الأمر

**الموضوع: طلب الانضمام إلى المساهمين في عمل التحالف العالمي  
للقضاء على الرصاص في الطلاء**

نحن [ اسم المنظمة أو اسم الشخص ] نؤيد أهداف وغايات التحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء ونرغب في الانضمام إلى المساهمين في عمل التحالف العالمي.

وفيما يلي وصف المساهمة التي نرغب في تقديمها إلى عمل التحالف العالمي:

[ إدخال وصف المساهمة العينية أو المالية والإطار الزمني الذي ستقدم فيه هذه المساهمة ]

ونذكر أن خطاب النوايا هذا لا يُعد ملزماً من الناحية القانونية وأنه سيتم نشر نسخة من خطاب الالتزام هذا واسم [ إدخال اسم المنظمة أو اسم الشخص ] نشرًا علنيًا على الموقع الإلكتروني للتحالف العالمي.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام،،،

## التبديل 2

### ميزانية التشغيل والأنشطة المقدره للتحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء للفترة 2013-2015 (بالدولار الأمريكي)

	تكلفة الوحدة		
	2013	2014	2015
المجموع	2013	2014	2015
10 عنصر موظفي المشروع			
1100 موظفو الفئة المهنية			
برنامج الأمم المتحدة للبيئة			
1101 نائب الرئيس، م 5 (ف)	12 311	12 804	13 316
1102 موظف برنامج، م 3 (ف)	121 748	126 618	131 682
منظمة الصحة العالمية			
م 5 (ف) 5	98 492	102 431	106 529
المجموع الفرعي	232 551	241 853	251 527
1200 المستشارون			
1201 مستشارون؛ غير محددين	25 000	25 000	25 000
1202 مستشارون؛ آلية تبادل المعلومات وصيانة الموقع الإلكتروني	30 000	10 000	10 000
1203 مستشارون؛ إعداد الإرشادات ومواد التدريب والمطبوعات المستهدفة	75 000	25 000	15 000
1204 مستشارون؛ أنشطة التوعية وتبادل المعلومات (في كل بلد من البلدان)	100 000	125 000	125 000
المجموع الفرعي	230 000	185 000	175 000
1300 الدعم الإداري			
برنامج الأمم المتحدة للبيئة			
1301 السكرتارية ع 4/5	34 008	35 368	36 783
منظمة الصحة العالمية			
1304 السكرتارية ع 5	17 004	17 684	18 392
خدمات المؤتمرات			
1330 الاجتماع الثالث للتحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء	25 000	25 000	
1320 المساعدة المؤقتة/ العمل الإضافي	2 000	4 000	2 000
	8 000	4 000	2 000

192 239	57 175	82 052	53 012	المجموع الفرعي	1399
70 000	20 000	30 000	20 000	سفر الموظفين في مهام رسمية تتعلق بالتحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء	السفر في مهام رسمية 1600
70 000	20 000	30 000	20 000	المجموع الفرعي	1699
<b>1 578 170</b>	<b>503 702</b>	<b>538 905</b>	<b>535 563</b>	مجموع العنصر	<b>1999</b>

1 400 000	500 000	500 000	400 000	الاختبارات الإقليمية/ الوطنية، وبرنامج إنكفاء الوعي وبناء القدرات	عنصر العقود من الباطن 2100
1 400 000	500 000	500 000	400 000	المجموع الفرعي	2299
<b>1 400 000</b>	<b>500 000</b>	<b>500 000</b>	<b>400 000</b>	مجموع العنصر	<b>2999</b>

150 000	صفر	150 000	صفر	الاجتماع الثالث للتحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء	عنصر التدريب 3100
36 000	14 000	12 000	10 000	اجتماعات الفريق الاستشاري للتحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء	الاجتماعات/ المؤتمرات 3101
500 000	150 000	150 000	200 000	الاجتماعات الإقليمية والوطنية لإنكفاء الوعي واجتماعات تعزيز التحالف	3102
150 000	صفر	75 000	75 000	الدعم المقدم من التحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء لحملة التوعية الخاصة بيوم العمل الدولي بشأن الوقاية من التسمم بالرصاص (مع التركيز على الطلاب الذي يحتوي على الرصاص)	3103
75 000	25 000	25 000	25 000	تمثيل التحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء في اجتماعات النهج الاستراتيجي للإدارة الدولية للمواد الكيميائية	3104
100 000	25 000	25 000	50 000	اجتماعات الخبراء	3105
1 011 000	214 000	437 000	360 000	المجموع الفرعي	3399
<b>1 011 000</b>	<b>214 000</b>	<b>437 000</b>	<b>360 000</b>	مجموع العنصر	<b>3999</b>

3 600	1 200	1 200	1 200	معدات ولوازم مكتبية: ورق، أحبار، أقراص مدمجة، نواقل تسلسلية عامة (USB)	عنصر المعدات والمباني 4100
6 000	2 000	2 000	2 000	برمجيات الحاسوب	4101
					4102



9 600	3 200	3 200	3 200	المجموع الفرعي	4199
المعدات المعمرة 4200					
12 000	4 000	4 000	4 000	المعدات المكتبية: أجهزة الحاسوب وآلية تبادل المعلومات	4201
12 000	4 000	4 000	4 000	المجموع الفرعي	4299
المباني 4300					
15 900	5 300	5 300	5 300	المساحات المكتبية، الصيانة، المرافق	4301
15 900	5 300	5 300	5 300	المجموع الفرعي	4399
37 500	12 500	12 500	12 500	مجموع العنصر	4999
عنصر المصروفات المتنوعة 50					
15 000	5 000	5 000	5 000	صيانة المعدات المكتبية	5101
15 000	5 000	5 000	5 000	المجموع الفرعي	5299
تكاليف الإبلاغ 5200					
20 000	5 000	5 000	10 000	النشر على الإنترنت والوسائط الإلكترونية الأخرى	5201
15 500	5 000	3 000	7 500	تكاليف الطباعة	5202
24 000	10 000	4 000	10 000	ترجمة الوثائق	5203
365 000	115 000	110 000	140 000	وثائق التوعية والإرشاد لمجالات تركيز العمل الخمسة للتحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء	5204
424 500	135 000	122 000	167 500	المجموع الفرعي	5299
مصروفات نظرية 5300					
12 000	4 000	4 000	4 000	الاتصالات: الإرسال بالبريد/إرسال الحقائق	5301
12 000	4 000	4 000	4 000	الاتصالات: الهاتف والربط بالإنترنت	5302
6 000	2 000	2 000	2 000	لوائح مكتبية	5303
30 000	10 000	10 000	10 000	المجموع الفرعي	5399
التقييم 5500					
20 000	20 000	20 000	20 000	استشاري التقييم للتحالف العالمي للقضاء على الرصاص في الطلاء	5501
20 000	صفر	20 000	صفر	المجموع الفرعي	5499

489 500	150 000	157 000	182 500	مجموع العنصر	5999
4 516 170	1 380 202	1 645 405	1 490 563	التكاليف المباشرة للمشروع	
587 102	179 426	213 903	193 773	تكاليف دعم البرامج لبرنامج الأمم المتحدة للبيئة ولمنظمة الصحة العالمية (13%)	
5 103 272	1 559 628	1 859 308	1 684 336	المجموع العام	9

## About the UNEP Division of Technology, Industry and Economics

The UNEP Division of Technology, Industry and Economics (DTIE) helps governments, local authorities and decision-makers in business and industry to develop and implement policies and practices focusing on sustainable development.

The Division works to promote:

- > sustainable consumption and production,
- > the efficient use of renewable energy,
- > adequate management of chemicals,
- > the integration of environmental costs in development policies.

The Office of the Director, located in Paris, coordinates activities through:

- > The International Environmental Technology Centre - IETC (Osaka, Shiga), which implements integrated waste, water and disaster management programmes, focusing in particular on Asia.
- > Sustainable Consumption and Production (Paris), which promotes sustainable consumption and production patterns as a contribution to human development through global markets.
- > Chemicals (Geneva), which catalyzes global actions to bring about the sound management of chemicals and the improvement of chemical safety worldwide.
- > Energy (Paris), which fosters energy and transport policies for sustainable development and encourages investment in renewable energy and energy efficiency.
- > OzonAction (Paris), which supports the phase-out of ozone depleting substances in developing countries and countries with economies in transition to ensure implementation of the Montreal Protocol.
- > Economics and Trade (Geneva), which helps countries to integrate environmental considerations into economic and trade policies, and works with the finance sector to incorporate sustainable development policies.

UNEP DTIE activities focus on raising awareness, improving the transfer of knowledge and information, fostering technological cooperation and partnerships, and implementing international conventions and agreements.

For more information,  
see [www.unep.org](http://www.unep.org)



لمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال

UNEP DTIE

Chemicals Branch

International Environment House I

11-13, Chemin des Anémones

CH-1219 Châtelaine, Geneva

Tel: +41 22 917 81 92

Fax: +41 22 797 34 60

E-mail: [lead-cadmium.chemicals@unep.org](mailto:lead-cadmium.chemicals@unep.org)

[www.unep.org](http://www.unep.org)